

-기에 이르다

~するに至る

日本語の「に至る」と同じです。過程を経てその段階まで来たことを示す硬い書き言葉です。

■ つけ方

状況	形	例
動詞	-기에 이르다	폐업하다 → 폐업하기에 이른다
パッチム	関係なし	닫기에 이르렀다
名詞	에 이르다	결론에 이르다
過去形が基本	-기에 이르렀다	経過の結果
르 不規則	이르다 → 이르러	이르러・이르렀다
近い形	-게 되다	より日常的

■ 使い方と注意

過程を経た到達点を示します。결국 폐업하기에 이르렀다 (結局廃業するに至った)。

望ましくない結末に使うことが多い形です。悪化の過程を辿って最終段階まで来た、という文脈。日本語の「に至る」も同じ傾向を持ちます。

過去形で使うのが基本です。すでに到達した結果を述べるからです。이르렀다、이르렀습니다。

이르다 は르 不規則ですが、この語は 이르러 と特殊に活用します (러 不規則)。

■ 例文

- 1 적자가 쌓여 결국 폐업하기에 이르렀다.
赤字が積み重なり、ついに廃業するに至りました。
- 2 갈등이 깊어져 소송으로 번지기에 이르렀습니다.
対立が深まり、訴訟に発展するに至りました。
- 3 오랜 연구 끝에 상용화하기에 이르렀다.
長い研究の末、実用化するに至りました。
- 4 사태가 악화되어 정부가 개입하기에 이르렀다.
事態が悪化し、政府が介入するに至りました。
- 5 결국 부품까지 직접 만들기에 이르렀습니다.
ついに部品まで自分で作るに至りました。
- 6 민원이 이어지면서 결국 제도를 손보기에 이르렀다.
苦情が続き、ついに制度に手を入れるに至りました。

■ 紛らわしいもの

- 게 되다**
成り行きを表します。기에 이르다 は過程を経た到達を強調します。
폐업하게 됐다 (成り行き) / 폐업하기에 이르렀다 (到達)
- 고 말다**
意に反した結果です。기에 이르다 は過程の積み重ねを含みます。
지고 말았다 (負けてしまった) / 지기에 이르렀다 (至った)
- 에 달하다**
数量が到達することを示します。이르다 は状態や段階です。
100명에 달했다 (数量) / 결론에 이르렀다 (段階)

■ まちがえやすい点

- X 이르렀다 → 이르었다
○ 이르렀다
러 不規則なので 이르러 の形になります。
- X 폐업하기에 이르러요.
○ 폐업하기에 이르렀어요.
過去形で使うのが基本です。
- X 친구야, 그만두기에 이르렀어.
○ 친구야, 결국 그만뒀어.
日常会話では単純な言い方が自然です。